

320099

Ampliado 8957

BR-LO

El vascuence en la Rioja y Burgos

Problemas que plantea su toponimia

por

José J. Bta. Merino Urrutia

NO SE PRESTA

PUBLICADO EN LA «REVISTA DE DIALECTOLOGÍA Y TRADICIONES
POPULARES», TOMO V, 1949, CUADERNO 3.º



**Gobierno
de La Rioja**

Educación, Cultura y
Deporte

Dirección General de
Cultura

Biblioteca de La Rioja

MADRID

C. BERMEJO, IMPRESOR

García Morato, 118.-Teléf. 33-06-19

1949

P22B.390

El vascuence en la Rioja y Burgos

Problemas que plantea su toponimia

Desde que publiqué mi anterior colección refundida de toponímicos (1), recogidos en las regiones indicadas en el título, he continuado reuniendo materiales, pero dando ahora mayor amplitud a la zona de investigación, que si entonces se limitó al Valle de Ojastro, en la Rioja Alta, y a la zona burgalesa limítrofe, ahora tiene por campo toda la Rioja comprendida en la provincia de Logroño, y la misma zona burgalesa ya estudiada.

Bien hubiera querido que el trabajo que ahora presento fuera el resultado de una recogida de nombres hecha preferentemente sobre el terreno, cuya utilidad apuntaba al comienzo de mi primera publicación, pero ante la imposibilidad en que me hallaba de hacerlo de tal modo, continué haciendo sobre textos y documentos la colección de toponimios, que fué creciendo a medida que se me presentaba ocasión de adquirir nuevos datos.

En general proceden éstos de los Cartularios de San Millán y Arlanza publicados por el P. Luciano Serrano, del Catastro del Marqués de la Ensenada, formado en la Rioja en el año 1752, y de varios apeos y catastros municipales. Otros nombres han sido tomados sobre el terreno de viva voz.

(1) El vascuence en el Valle de Ojastro. Madrid, 1936.

Los nuevos toponímicos que he recogido en los pueblos del Valle de Ojacastro y Burgos, figuran anotados en cada uno de ellos por el orden correspondiente, y deben tenerse como complemento de la primitiva colección publicada en 1936.

En la selección de nombres he seguido la misma norma que en el dicho trabajo, o sea que he incluido todos aquellos que son a mi juicio total o parcialmente vascos. Figuran también varios toponímicos que, aunque no sean vascos, son dignos, por sus características, de figurar en esta clase de colecciones, pues su conocimiento puede ser útil al investigador.

Sería de desear que estas colecciones parciales de voces toponímicas se fueran ampliando hasta formar la relación total de nuestra Península. Así se recomendó en el Congreso de Toponimia y Antropología de París de 1938, en el cual se expuso la aspiración de que todas las naciones hicieran esto. No es necesario ponderar la gran valía que para la lingüística y la historia tienen los datos que descubre la toponimia.

* * *

Mas antes de avanzar en este trabajo, conviene recordar al lector la naturaleza de los diversos pobladores de las zonas riojana y burgalesa, en las cuales se han recogido mis listas, haciendo al efecto un breve esquema histórico.

Sin llegar a épocas demasiado remotas, empezaremos por precisar que en el período prerromano y romano la zona alta de la actual provincia de Logroño, que comprende la antigua región llamada Rioja, estaba poblada por los Berones. El resto, o sea, la Rioja Media y Baja, cuya capitalidad fué Calahorra, estaba entonces habitado por los Vascones.

La parte alta del antiguo Valle de Ojacastro que riega el Oja, en unión de las tierras burgalesas y limítrofes, era territorio ocupado por los autrigones. Desde Montes de Oca en la provincia de Burgos hacia el Sur sigue el territorio que

estuvo ocupado por los Turmogos, que llega hasta las Sierras de la Demanda y de Urbión ya en tierras de Soria, vecinas ambas de la Sierra riojana de Cameros. Pasado el Urbión esas sierras se hallaban ocupadas por los Pelendones.

Sobre la situación de estas tribus y pueblos puede examinarse el mapa publicado en mi referido trabajo de 1936.

Casi todos los autores que se han ocupado de estudios lingüísticos convienen en afirmar que los vascones hablaron vascuense. También creen muchos que lo hablaron los autrigones.

El carácter vasco de la parte alta del Valle de Ojacastró, estudiada en mi citada publicación, lo probé suficientemente, carácter que ahora trato de precisar con las pruebas que voy a presentar en este trabajo.

En cambio, las tierras llanas de la Rioja han sido y son muy feraces por estar regadas por los ríos Oja, Najerilla, Iregua, Leza, Cidacos y Alhama, que desde las sierras descienden al Ebro. De ahí que fueran muy codiciadas en todos los tiempos, y por eso su territorio se vió con frecuencia ocupado por gentes de distinto origen y raza.

Llegada la conquista romana, es de sobra conocido que las legiones establecieron campamentos en la Rioja, donde incrementaron la población de ciudades como Contrebia Leucade, cerca de Inestrillas, Calahorra, Varea, Tricio y Libia.

Al parecer, los romanos ocuparon preferentemente la parte llana de la Rioja, y construyeron pronto la *calzada*, vía de comunicación que atravesaba toda la tierra y unía las dichas poblaciones, y que en el transcurso del tiempo fué el medio por el cual se establecieron las primeras grandes corrientes culturales. A lo largo de esa calzada se colocaron las mansiones Atiliana y Barbariana, dentro de la Rioja.

Llegados los árabes, avanzaron Ebro arriba, quedando las ricas tierras riojanas sojuzgadas por los nuevos invasores, que en ellas se establecieron y fundaron las muchas poblaciones cuyos nombres reflejan su origen, tales como Albelda, Alberite, Alfaro, Alcanadre, Gimileo, Nájera y otras

de la Rioja Baja sobre todo. Así fueron imponiendo su lengua en la Rioja Media y Baja.

Por la Rioja Alta solamente hicieron los árabes algunas algaras, causando las depredaciones consabidas y dejando yermas muchas tierras.

Según la crónica Albeldense, Alfonso I tomó a los árabes en el año 735, en una de sus avanzadas Briones, Cenicero y Alesanco. Alfonso III arrasó Ibrillos y puso cerco a Grañón el 903. Nájera se conquistó el 923 por el Rey Ordoño de León. En cambio, Calahorra no se liberó definitivamente hasta el año 1.045, y fué con Alfaro, la población de la Rioja que más tiempo soportó la dominación musulmana.

El gran Cenobio de San Millán lo destruyó Almanzor el 1002, y por esa época también fué destruída Santa María la Real de Nájera.

Comparando las fechas citadas, se ve la diferencia de tiempo que los árabes sojuzgaron la Rioja Alta y Baja; y se pueden sacar las consecuencias que de tal hecho deben deducirse en el orden lingüístico.

Aprovechando la calma que sucedió a la retirada de los árabes hacia el SE., se inició en la Rioja Alta la reconstrucción de los templos destruídos por aquéllos, y así vemos durante ese período de tranquilidad que se levantaron las iglesias de San Millán, Nájera y Santo Domingo entre otras, con el estilo románico entonces imperante.

En cambio, en la Rioja Baja la más prolongada dominación musulmana dejó huellas de su arte, pudiendo citar entre otras las Iglesias de Rincón de Soto y Alcanadre, cuyas torres son de marcada traza árabe.

Libres ya las tierras de la Rioja de toda dominación, se establece la gran comunicación del Camino de Santiago que, como se sabe, entraba en nuestro territorio por Logroño, continuando por Navarrete, Nájera, Santo Domingo de la Calzada y Grañón, desde donde continuaba por Redecilla del Camino hacia tierras de Burgos. Ya en 920 aparece pro-

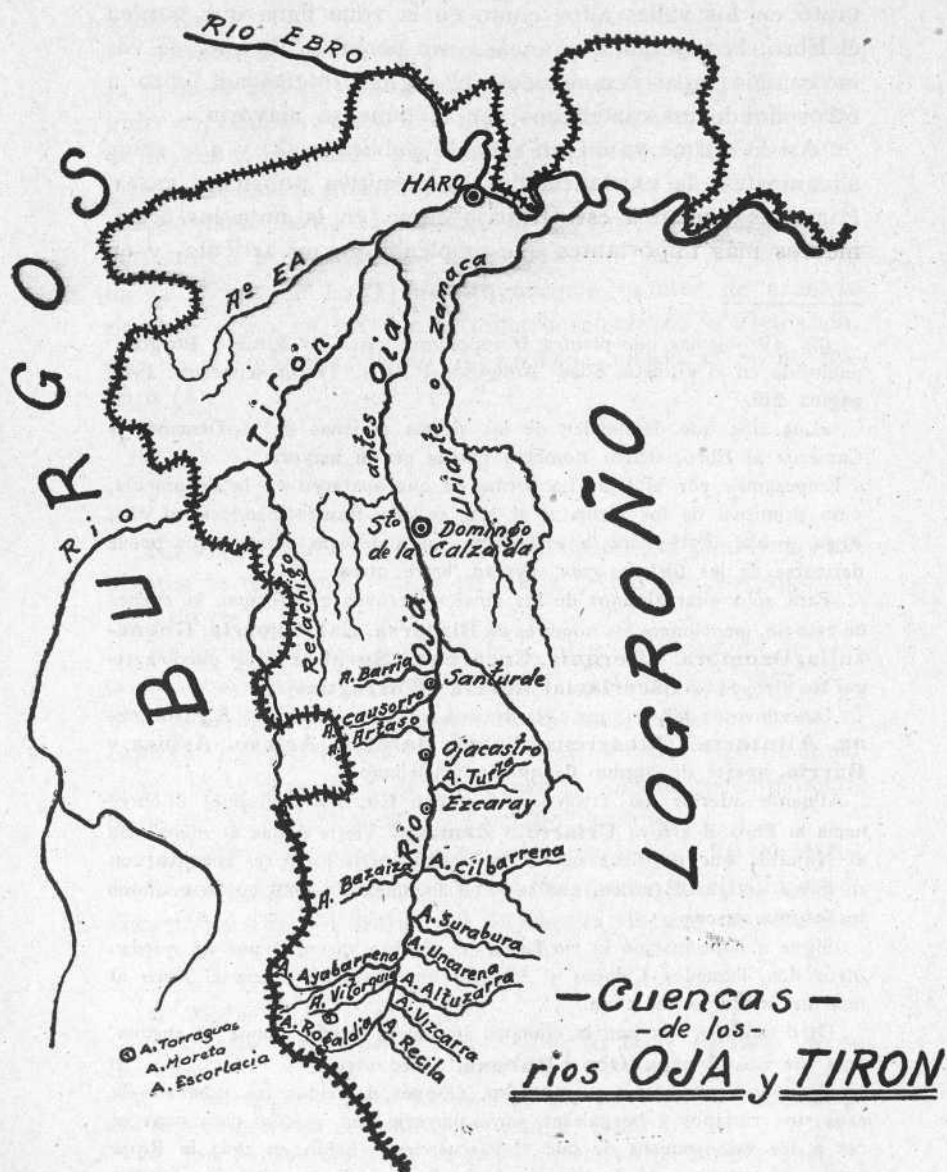
bada la existencia del camino Francés como entonces se llamó, por la Rioja (2).

Por este camino se efectuaron, según es sabido, las peregrinaciones jacobeanas de los distintos pueblos del sur y centro de Europa, que durante varios siglos mezclaron sus lenguas y sus distintos conocimientos con los de los pueblos por donde pasaban. Entre los peregrinos destaca Aymeric Picard, autor del primer itinerario, fechado en el siglo XII y existente en el Códice del Papa Calixto II. El citado viajero indica en su trabajo que la lengua vascuence que él llama navarra, de la que cita algunas palabras,* se hablaba hasta Montes de Oca, en tierras de Burgos, cercanas a las que figuran en este trabajo. Este dato tiene verdadera importancia para defender las afirmaciones que seguirán luego.

Las tierras que quedaron libres, cuando los castellanos expulsaron a los árabes hacia el Sur, fueron pronto ocupadas por gentes del Norte de España, que las hacían suyas por medio de la presura, que era la forma corriente de adquirir la propiedad territorial en esa época. Así se establecieron en la Rioja Alta, sobre todo, buen número de pobladores que pasaron después hasta las cercanías de la ciudad de Burgos y localidades burgalesas del sur de la Sierra de la Demanda, estableciéndose una nueva vasconización, sobre los gérmenes de la que ya existía en toda la Rioja y zona burgalesa estudiada.

De esta fuerte irrupción, que en la zona que me ocupa realizaron en el siglo XI los descendientes de caristios y várdulos sobre todo, han quedado en las cuencas de los ríos Arlanzón, Tirón, Oca y Oja, los poblados y la toponimia menor que llevan nombres vascos, alaveses en mayor número, que vinieron a sumarse al elemento vasco aborigen indicado, y de ambas épocas es producto la mucha toponimia que he coleccionado en mis listas en las cuencas del Oja y Tirón.

(2) «La Batalla de Clavijo». Vitoria, 1934. Julián Cantera. Pág. 98; pudiendo ver más detalles de su paso por la Rioja en la pág. 65 y siguientes.



En cambio, en las restantes cuencas de los ríos riojanos, tanto en los valles altos como en la zona llana que bordea el Ebro, la toponimia es escasa, sin perjuicio de que, de vez en cuando, aparecen núcleos de alguna intensidad junto a otros donde los castellanos son la inmensa mayoría.

Así lo afirmé ya en un artículo publicado (3) y que venía a demostrar la existencia de esa primitiva población vasca. Para dar unidad a este trabajo copio en la nota los argumentos más importantes que empleaba en mi artículo y en

(3) «Problemas que plantea la toponimia vasca de Rioja y Burgos» publicado en el «Boletín Sdad. Amigos del País». Tercer trimestre, 1945, página 249.

«Los ríos que descienden de las sierras riojanas de la Demanda y Cameros al Ebro, tienen nombres vascos en su mayoría.

Empezamos por el Oja. La forma en que aparecen en la documentación primitiva de los siglos x al xii, es *oia*, transformándose en *olia*, *ogga*, y *oxa*. Está clara la etimología vasca de este nombre que puede derivarse de las formas *oyan*, *oyarzo*, entre otras.

Para sólo citar algunos de los muchos arroyos que forman la cuenca de este río, mencionaré los nombres de **Bizcarra, Calatigorría, Guenezulla, Ozumbra, Vitorquia, Uncarena y Surabura** (hoy puedo agregar los arroyos de **Escorlacia, Moreta y Turragnas**).

Los afluentes del Oja, que encontramos a continuación, son **Ayabarrena, Altuzarra, Cilbarrena, Turza, Bazaiza, Artaso, Arbiza y Barria**, aparte de alguno de nombre castellano.

Afluente inferior del Tirón es el arroyo **Ea**, Poco después di curre hacia el Ebro el arroyo **Uriarte** o **Zamaca**. Vierte aguas al mismo río el Najerilla que no tiene etimología vasca, pero sigue el **Iregua**, con su forma antigua **Eiroka**, que se ve en documento de 929, cuyos nombres los estimo vascos.

Sigue a continuación el río **Leza** de nombre vasco, y por fin quedan otros dos, llamados Cidacos y Alhama, que discurren hacia el Ebro al final de su curso en Rioja.

Otro tanto ocurre con la comarca burgalesa citada, donde se encuentran los ríos **Vesga, Oca y Rubena**, entre otros.

No tengo que esforzarme mucho, después de leídos los nombres de esos ríos riojanos y burgaleses, cuya mayoría son vascos, para convencer a los más remisos de que el vascuence se habló en toda la Rioja en época anterior a la dominación árabe, pues nadie me dirá que puedan atribuirse esos nombres a épocas modernas.»

un mapa se presenta gráficamente la situación de los ríos aludidos.

Además del mapa va otro en el que figura toda la Rioja y en el que se anotan los pueblos en los cuales he recogido toponimia vasca. De igual modo aparecen todos los de la zona burgalesa que tienen una toponimia semejante. Obsérvese que la zona bordea el límite de la actual provincia de Logroño hasta el Urbión, al lado del cual aparece la majestuosa peña llamada **Zurraquin**. Muy cerca se halla la Sierra de las **Ormazas**, últimos montes de acusado nombre vasco en los que termina la Sierra de la Demanda, que en el siglo x se llamó **Arandio**, citada ya en mi trabajo (4).

* * *

En estos últimos años se han ocupado del problema que plantea la toponimia vasca en Rioja y Burgos, los siguientes autores.

En primer lugar, debo citar, la obra de Anacleto de Ortueta *Vasconia y el Imperio de Toledo*, publicada en 1935, erudito pero apasionado trabajo, en el cual dedica el autor el capítulo I a probar que la Rioja Alta es tierra vasca; copia al efecto la toponimia de esa comarca tomada principalmente de los Cartularios del P. Luciano Serrano.

Caro Baroja, especializado en estos temas, los ha estudiado con gran competencia en varias de sus meritísimas publicaciones (5). Al tratar del vascuence de una manera ge-

(4) Página 34.

(5) Merece la pena destacar entre otras las obras siguientes de dicho autor:

1.^a *Observaciones sobre la hipótesis del vasco-iberismo, consideradas bajo el punto de vista histórico*. Madrid, 1942-3.

2.^a *Los pueblos del Norte de la Península Ibérica*. Madrid, 1943.

3.^a *Materiales para una Historia de la Lengua Vasca en su relación con la latina*. Madrid, 1946.

neral, aborda el problema que plantea dicha lengua en las regiones que me ocupo, y después de exponer sus puntos de vista, afirma se trata de un caso muy definido, y que esa toponimia es residuo de las primitivas tribus que poblaron en Rioja y Burgos.

El P. Justo P. de Urbel, que con su gran labor investigadora ha contribuido en sus últimos estudios sobre esta zona a desentrañar muchos puntos de la época medieval, mantiene distinto punto de vista, afirmando que la toponimia de la Rioja Alta y Burgos, que he publicado, proviene de un vascuence de la citada edad. Sin embargo, en la nota 22 de su notable conferencia publicada en 1946 «Los vascos en el nacimiento de Castilla» admite, ante las pruebas aportadas por mi, la posibilidad de la existencia de un vascuence primitivo en esas tierras.

Antonio Tovar, por último, en su estudio «Estado actual de los Estudios de la Filología Euskérica» (6), afirma que el vascuence es una lengua hablada en la antigüedad en el mismo territorio que el actual, pero no se decide a concretar con qué lengua de las antiguas tiene relación. Sostiene en ese trabajo que en los míos me inclino a suponer la existencia de una comunidad de pueblos en el orden lingüístico más al occidente de Burgos, extremo que únicamente como supuesto lo indicaba en mi refundición antes citada.

Muchos de los nombres personales y toponímicos que el vascuence ha dejado en el Valle de Ojastro se hallan recogidos en la documentación de los primitivos monasterios de San Millán y Arlanza, cercanos a dicho Valle, que comienza a mediados del siglo VIII, y que ha sido publicada por el P. Serrano en sus conocidos Cartularios.

También las Cartas del Obispado de Valpuesta del siglo X, publicadas por Barrau Dihigo, dan nombres vascos

(6) «Boletín R. S. V. A. P.», cuaderno 1.º, páginas 1/30, 1948



que conviene que considere todo el que quiera estudiar con mayor amplitud la población primitiva de la región.

* * *

Por otro lado creo interesante incluir como complemento de mi trabajo, que en documentos antiguos de los pueblos del Valle de Ojacastró he recogido a la vez algunos apellidos vascos que considero oportuno publicar por su originalidad, y ser poco conocidos. Desde luego, los apellidos no son prueba decisiva en orden a que en el país se haya hablado vascuence, si no hubiera otras, pues el apellido, al ser transeunte, puede no ser originario. Mas por el contrario, los de la primera época sólo son de los pueblos que cito, y este dato tiene ya importancia.

Estos apellidos descubren elementos interesantes respecto a su origen y de los pobladores de que proceden.

Muchos de ellos son topónimos y responden a la geografía del país.

Ezcaray

En 1413: ZURI: URABA, AROCHA, DURRIATURI, MEDERI, DURRIALTURRI, URTIAGA, TURIZA.—En 1487: ÇURIA.—En 1510: ITURRIZA, IBARRA, ÇALDIVAR, ÇAMUDIO, ORDUNA, MOTIZURIA, OTEZUA, BURDON, FICA, SISCARRETA.—En 1566: ITURZA, TURZA, ECHAUREN..

Zorraquín

En 1752: BRAIA, GUCHADEBARREN, ZAMUDIO.

Ojacastró

En 1421: ÇURI.—En 1487: ITURRIZA.—En 1527: BASURTO.—En 1528: ESPIDIA, URUCENA, ZABARROLA,

BALÇA, BURÇENA.—En 1529: LARREA.—En 1546: URUÇARNA.—En 1562: BARRENA.—En 1586: ARAMA-YONA.—En 1587: CHAVARRIA.—En 1592: UGARTE.—En 1605: CARRANZA, ARTECOCILA.—En 1681: ZABALLA, ARRIETA, BARRENECHEA, BARRENECHE.—En 1683: MECICA, AMEZQUETA.—En 1717: FULDAIN.—En 1735: ARANSAEZ.—En 1752: GARACHANA, ORADEA, ARZALAYA.

* * *

Aun cuando parezca una repetición, me ha parecido de interés incluir en mis listas buen número de los topónimos que publican el P. Luciano Serrano y demás autores en sus citadas obras, para dar unidad a este trabajo y conocer así la extensión de la toponimia vasca en cada pueblo.

En las listas que he confeccionado y que van a continuación, he procurado transcribir los nombres con la grafía primitiva con que aparecen en los documentos en los casos en que hayan sido tomados de alguna forma escrita.

También he puesto al lado de cada nombre el año del documento de donde procede, en los casos en que ello ha sido posible, no habiendo dado referencia más amplia por no alargar demasiado el trabajo.

Debo observar que los nombres repetidos que aparecen en distintos pueblos obedece a que designan parecidos accidentes geográficos.

Primeramente van los nombres recogidos en el Valle de Ojacastro y que deben considerarse como aumento de la colección que publiqué en 1936.

Ojacastro

ARCULLAZA; ARANGURNA (1925); ARANZARNA (1748); ARZULAZA; BARRUMBARRO, barrio de (1748); BASOTARNA (1525); BAZAMBIA; BIGORIA; CASARANGURNA (1525); CILA; DIZCORRABAIA; ERUNE-

TA; ESCARCIA (1586); GANA-PARETA (1680); GUMARIA; LANZARNA (1748); MARI-SAENZ; MATICORANA (1748); MOSQUILLAS; NOZALTURRA (1648); ONBALARNA (1699); PADESORA (1673); PUZARRA-BARRENA (1699); REGULARIA; SARRUCIA, fuente; TUNTUREGO, fuente; UNDETA (1752); ZABALLETAS, límite de Pazuengos.

Escaray

ARTAZA; BERCHIGUENA; CABEZALAYA; ESTETURRIA, fuente en Bonicaparra; GUNDIA; LAZALAGUA; LIZPURA; MARCOLINEA; ONDARRA; ORNUTIA; PORCA la, majada; SOLANGA; SOLETA, barrio de; SUTA; UNCARENA; URNETA; URSALTA; VENACIA; VITORQUIA, arroyo; ZARBITIA; ZUNARRO.

Valgañón

ALQUILBORA (1693); BERRONDO; LARREA (1752.)

Zorraquín

ESCARCIA; ESCARRALDIA; GONGORDIA (1598); LEZABURA (1509); UNRUBIA (1772); USARCIA (1696).

Santurde

ARCULLAZA (1695); BADI (1748); GASCORACIA (1684); MIZABALA (1684); RECICORONA (1684); VALASCONOGUTIA (1748); ZORNICE.

Santurdejo

LAMBIZARRE; LARRA (1574).

CUENCA BAJA DEL OJA Y DEL TIRON

(Rioja Alta)

Albelda

ALUBARRI (1042)

Angunciana (7).

Ea, aroyo que desemboca en el río Tirón en este pueblo.; ORECA, antes GORECA y CORECHA (1075) (8), despoblado.; URIONDA (1752) (9), v. (10) LURIONDA..

Arenzana (11).

Se llamó ARGENZANA en el siglo xi.

Bañares

TURBURU; ZUMACA, río.

Briones

ANTELIGA; ARELUZ, v. ARRELUS; MENDIGUERRA, v. MENDIGUERZA; MINGORRIZ, v. MINGOLIZ; OROZCO; ORRITURRI; VARETA; SARATI; ZARRA.

(7) Caro Baroja demuestra que los sufijos *ana*, *anus* tienen relación con la certencia del *fundus* (latino) y señala los nombres de la provincia de Logroño que lo llevan, y se hallan a las orillas de las fértiles vegas o de los ríos, así el nombre de este pueblo y Arenzana; Barbarana; Entrena (Antelena a mediados del siglo xi) y Treviana. Así también los nombres de pueblos Anguiano, Préjano, Sorzano y Trevijano. Véase página 94 de *Materiales para la Historia*, obra ya citada.

(8) Luciano Serrano. Cart. de San Millán, pág. 223. Doc. núm. 217.

(9) Los toponímicos fechados en 1752, están tomados en el Catastro del Marqués de la Ensenada.

(10) La v. significa variante.

(11) Véase lo dicho en la nota núm. 7.

Blascuri (12)

Nombre con que se designa en 1182; VELASCURI (13) (1087); VELASCO, en la actualidad.

Casalarreina

Se llamó NAHARRURI (967) (14); NAHARRULI y NA-FARRURI; ARTEAGA, y AJUBART (1199), JUBARTE (15) (1210), y OGGABARTE después, ahora Granja MARUGAL, en la cual se conoce una fuente medicinal con el nombre PICHICHAN.

Cellorigo

ARRANGURRIA; IZARZA, arroyo de LARRATE, paso de cordillera entre Rioja y Burgos (16); ZARATE, peña cerca del mismo paso.

Cihuri

Se llamó ZUFIURI (947) y SOTIHURI (1121); HURIBARRI (1075) (17); ORIANDAUREGO.

Cirueña

Se llamó ZIRONIA, ÇIRONA (1052) y ÇIRONIA (1071).

(12) González de Texada. Hist. de Sto. Domingo de la Calzada. Madrid, 1702, pág. 96.

(13) LLORENTE. *Las Provincias Vascongadas*. Tomo III, pág. 450

(14) LUCIANO SERRANO. Obra citada, pág. 322.

(15) GONZÁLEZ DE TEXADA. Obra citada págs. 183 y 199.

(16) Mapa Coello, 1851.

(17) Luciano Serrano. Obra citada. Doc. núm. 217, pág. 223.

Cuzcurrita de Río Tirón

ACACHURI; BERREQUIA; GUIZALZA, arroyo de;
PARLAVIÑA; RELUCEA; ZARZULETA.

Fonzaleche

ALCACHURI.

Galbarruli

Se llamó GALBARRURI en 1146 en el Fuero de Cerezo.

Grañón

AMA-NAFARRA (18), molino en ;BURADON; CUCU-
LINA, calle de ; CHANGAS, fuente en el camino de Ibrillos;
MALELLA (19); MASSORA (991) (20); STABIELLO
(991), barrio de (21).

Gimileo

SEMEGLIO, en 1086; ACHALDE; HARRATE, viña
(1087); ZABALLA (22), monasterio de. No se precisa bien si
el Monasterio se halla en este pueblo.

Haro

ALMENDORA (1513); ARINDA (1513); ARTEAGA,
granja (1278); ARRAURI, v. ARHAIHURI (23) (1104);

(18) Luciano Serrano. Obra citada. Doc. 196, pág. 204.

(19) Luciano Serrano. Obra citada. Doc. 105, pág. 118.

(20) Luciano Serrano. Obra citada. Doc. 65, pág. 75.

(21) Luciano Serrano. Obra citada. Doc. 65, pág. 75.

(22) Luciano Serrano. Obra citada. Doc. 270, pág. 273.

(23) Luciano Serrano. Obra citada. Doc. 49, pág. 322.

ATAMAURI, v. ATHUMAHURI (24) (1075); AZCORRIA; BICUANA; ÇABALZA (1513); CARRANALLURI (1513); GOICOGANA (1513); GORECA; GUIBALZA (1513); GURRINDO; IRAZA; ITURRIMURRI; MARCURI (1476); MENDICO (1476); MENDIERRAN (1346); MENDIGORNA, cerca de Briñas; MENDIGUREN; MICALANDA, v. BICALANDA; MOTULLURI, v. MUTILLURI (25) (1062); PACETA; PARAGUTIA (1513); RIARAN; ROYO (1348); TONDON, v. DONDUN (1047) (26); UBIETA; URIONDA; USAGUI; ZABALLA; ZACO (1513); ARTASON; GOBA ASSURI; MILAHARAN; TINES, monte (27) (1075).

Hayuela

Antiguo poblado al S. de Sto. Domingo de la Calzada; FAYOLA, en su fuero 29-2-1157, suscribe Fortunio García de FAYOLA.

Herramelluri

FERRAMELLOR se llama en la era 1413; ARRILUCEA; AMARRANA; GASTRA (28); GIPUZAURI (1067); IGRUETA; LACUZABALLA; LARRATE; LA GURRIA; MARACHA; MONIOGURAIN; ORTAZA; RETUERTA (en este término estaba la población romana de Libia, Oliva de los Berones); URRIA, casillas de; VALONDO; ZARRAEN, v. ZARRAGÜEN; ZARRAZUN; ZIDORRAÉS:

(24) Luciano Serrano. Obra citada. Doc. 212, pág. 223.

(25) Luciano Serrano. Obra citada. Doc. 175, pág. 183.

(26) G. Balparda II. pág. 154 en una donación a Leire del pueblo de Briñas.

(27) Luciano Serrano. Obra citada. Doc. 224, pág. 230. En el documento se advierte que los tres últimos nombres se hallan en las márgenes del Ebro, hacia Briñas.

(28) Luciano Serrano. Obra citada. Doc. 187, pág. 196, pueden verse los dos términos citados.

Hervias

Toponimico vasco según afirma D. Resurrección María de Azcue; ORRETURRE (1752).

Leiva

CUCUZA; DURANCO (29) (991), término que puede estar en esta villa; GARAI, era de; LAGULLERIA; ORANCA, peña de; ORURES; VALONDO.

Manzanares de Rioja

USO, hayedo de.

Mendicu

Antiguo pequeño poblado entre Casalarreina y Pauleja que se menciona el año 1070 (30), situado a orillas del Tirón entre Cihuri y Angunciana. A esta granja correspondía el barrio SEMENURI.

Morcuri

Antiguo poblado cercano al anterior conocido también por los nombres que siguen: MARCURI; MAURUCURI; MAURUZURI; MORCURI; MORICO (31) (1075).

Ochanduri

Se llamó también OGGANDO y OGGANDURI-ALCAURE; ARANUTE; ARCULA; ARENAGA; ARION-

(29) Luciano Serrano. Obra citada. Doc. 65, pág. 75.

(30) Luciano Serrano. Obra citada. Doc. 200, pág. 208.

(31) Luciano Serrano. Obra citada. Doc. 217, pág. 233.

DO; AZCAURI, vega; AZPULA, LLANO de, v. LARPU-
LA (32); BALONDO; CURUBARTE; GARABRITA, lla-
no; GARAY; LEGARDA; LERRUTE, v. ZERRUTE;
MENDISCAS.

Ollauri

Antes ULLAURI y se le cita en 1343; BALONDO; LA-
BORDA, MENDIGORRIA, v. MENDIGUERA; OLAN-
CHITA, v. ORANCHITA.

Ollora

Aldea de Pazuengos.

Pazuengos

IRUELA; IZONDOS, v. HIRONDOS; YEDEBARRE-
NA (1626), en la aldea de Villanueva.

Quintanar de Rioja

BARTICAL (1682); EZQUERRA, monte de; URIAN-
GO, v. URIORNO (1676).

Rodezno

CHURRIMENDI, v. CHURRUMENDI; GALAZA-
RRA; LAUSERRIA; OLARTIA.

Sajazarra

ESCARZA; MENDIBUCHI; ONTANA; ORMAZA;
PADEIERRA; REGORETA; RELUCEA; RUBARETA;
ZABALETA; ZANQUILEZ.

(32) Mapa del Instituto Geográfico de España, hoja 100

San Millán de Yécora

ARTO (33), río de.

Santo Domingo

BUSTUZURI (34) (1464); VALDEZAGARRAS (35) (1587), término del antiguo poblado de Pino.

San Torcuato

LAZANA, camino de Negueruela.

Semenurri

Barrio antiguo de CIHURI (1070) (36). Según el citado documento estaba en el término de la Granja de Mendicu.

Sorejana (37)

Se llamó este antiguo poblado SOREANA y SOREYANA. Ahora despoblado y ermita de, a 1 km. y medio de Cuzcurrita de Río Tirón, de traza romántica.

Tirgo

ARTEAGA; ARTIAGA; BALZAYA, estanque, v. BARRAYA; CHAPARRA; MENDIGURRIA; SORALE-

(33) Mapa I. G. E., hoja núm 169.

(34) Archivo Ayuntamiento Santo Domingo de la Calzada.

(35) Archivo Ayuntamiento Santo Domingo de la Calzada, apeo fincas.

(36) Luciano Serrano. Obra citada. Doc. núm. 200, pág. 207.

(37) Véase la nota núm. 7, tomada de Caro Baroja, que puede aplicarse a este nombre.

NA; ULBA; URGOLANDA; VALLARANA; VALZAYA; ZAMACA; ZARRATE.

Tirón-Oja

Cuencas bajas de los ríos

MUNNO-FALZAHURI (1078) (38), Villa de; ZALDIARAN, cerca del Ebro.

Tormantos

GOYERIAS (39).

Treviana

ALZA, camino de; PAGOLO, puente; RUDERA, fuente de; VALONDO.

Valpierre

Llanada que comprende quince pueblos y despoblados. Antiguamente se llamó a esta tierra GOLLUNDA URRE-
RRE, Nuestra Sra. de.

Vermoduri

Antiguo poblado no lejos de Cihuri, donde hubo un Monasterio dependiente de Leire. En 1052 Sancho Fortuniones y su mujer ceden unos molinos en VERMUDUHURI.

Vilaseca

GARAYA; PAYERRA.

(38) Luciano Serrano. Obra citada. Doc. núm. 237, pág. 244.

(39) Mapa I. G. E., hoja núm. 169.

Villalba de Rioja

ALZURBIA, ARTAZA.

ALZURBIA; ARTAZA; AYARAZA; BABAURRE (1752); BALONDO; BENEYA; COBALZA; COSTUBIA, LACHAL-DE; MENDARTE; PARLAZA; ROZABALA; URIGO; ZURTEGUI.

Villalobar de Rioja

GARATUN, río; GOCHARENA, valle (1509); LUCEA, (1550) (40), laguna; ZABALA, río.

Villaverde de Rioja

LARRA (41).

Zarratón

BICAZAL, v. BAYZALBA (1700); CERRAZURBIDE, v. CARRAZURBEDA; IBOCAR; PARBULA, v. PALBULA; URIARTE o ZAMACA, río; USAGUI, cabas de; USARTIA; ZABALLA, (1720); ZALZARRIA.

CUENCA DEL RIO NAJERILLA

(Rioja media)

Anguiano (42)

AGENZANA, alto v. GENZANA, BIZCARAIN; BUTRON; BUTRONES; GANZARRAN; GASTELUPE.

(40) Archivo Ayuntamiento de Santo Domingo.

(41) Mapa I. G. E., hoja núm. 241.

(42) Se parece a la forma Aenguiozar, v. nota 7.

Brieva

AIZONDAS; AIZPURU; ARTOLLAS; GARRIAS; JUZARRO; TURRUBIAS, fuente; ZUBIZARRA; ZORRAQUIN, (1741), peña situada en la mojonera entre Ventrosa y Brieva; URBAN, monte.

Camprovin

SCANGURRAN (1076) (43), vado entre este pueblo y Baños de Río Tobía; VALDEMUZARRA; VALDURRAINA

Canales

ATROCHE; GARZINAZA; GUTIA, collado; MATAURNIA; OLEGRATE; ORDUNTE; URRAGUILIA; ZALDO; ZUGUIDEA.

Castroviejo

ZALDO, río.

Cenicero

USO, valle.

Mansilla de Rioja

ARANGAIZA; ARANGUECIA, nomte de; AROBE, collado; ARLINZAR; BARAYZA; GOMICETA (44); GORRINCHETA; IRUEBA; NERULA; VALLONDO.

(43) Luciano Serrano. Obra citada. Doc. núm. 227, pág. 234.

(44) Mapa I. G. E., hoja núm. 278.

Rabanera

MUNTURA, peña, v. UNTURA.

San Asensio

ARITZA (45), nombre antiguo del Monasterio de la Estrella; COSTUMENDI; REMINDE, v. RENDIME, fuente.

San Millán de la Cogolla

CELLA ALBOETA (929) (46), ermita de Sta. María en las cercanías de este pueblo; IRIEZ.

Tricio

Ciudad de los Berones, tribu celta (47). Se llamó SENONAS (48); OTEIZ, valle; ULZETA (1074) (49).

Uruñuela

Se llamó ERONIOLA, diminutivo de IRUNIA ciudad (50).

Ventrosa

ALPARZA; HONDO, collado; URBANA, cerro.

(45) Gobantes. Obra citada, pág. 158.

(46) Luciano Serrano. Obra citada. Doc. núm. 23, pág. 30.

(47) B. Taracena. *La antigua población de la Rioja*, pág. 159.

(48) Véase Becerro de Santa María la Real de Nájera, año 923.

(49) L. Serrano. Obra citada. Doc. 214, pág. 220, cita ambos términos.

(50) Dotación del Monasterio de Santa María la Real de Nájera año 1052.

Villarejo

COCUCHA; USO, (1565), monte de. Entre Manzanares y Villarejo (1071) (51), se encuentran estos nombres, «ad rivulum LAPACI, postque ad basilicam Sante Teodosie... ad ribulum CIRONIE husque ad lumbum CAREARETUM e per candem viam usque ad NAFASSURI...».

Villavelayo

ALRUCEA; GALARDES (1752); MATAJURIA; OLLUEZA; PANTORRA; GATON, río VACARIZA, v. VACEIZA; SANGAZAN, (1792).

Viniegra de Abajo

ABANTO, peña de; ALZACEA; MALMATERNA; QUIZARRAYAS; URBION, monte; VATICUETA.

Viniegra de Arriba

HORMAZABAL (52), sierra de, limita con Soria.

CUENCA RIO IREGUA

(Rioja media)

Almarza

VELANDIA, cerro entre este pueblo y Laguna de Cameros.

Atayo

Despoblado entre Alberite y Lardero, que actualmente

(51) L. Serrano. Obra citada. Doc. 205, pág. 212

(52) Mapa Coello, año 1851.

figura en el plano de Coello como un arroyo, y existió hasta final del siglo XVIII. Se hallaba cerca del término de las Pozas, en jurisdicción de Logroño.

El Rasillo

AGENZANA, monte de pinos; LANDAI, campo de; ZUMACO, cueva de gran amplitud en los límites con Ortigos.a.

Iregua, río

En la donación del Rey don Sancho I de Navarra 8-1-924, hecha al Mon. de Albelda se le designa así: «Alba (Albelda), que est situm in Flumine nomine EIROKA in suburbio civitatis» (53)... También se llamó Iroga (54) y Bero (1040).

Hornos de Moncalvillo

LAGUCHO.

Laguna de Cameros

ALTAZANE, valle; ZONENDA, valle.

Lardero

URRIAGA

Leza de río Leza

LEÇA (891).

Navarrete

CANDORRAS.

(53) G. Balparda. Obra citada II.

(54) Luciano Serrano. Obra citada. Doc. 117, pág. 128.

Nestares

HOLLAMBEYA.

San Román

VELANDIA.

Sotés

LEGOCHU, arroyo.

Torrecilla de Cameros

COCUCHA (55); HALLAMBEYA, término.

Ventosa

HAGGAZAR, (1020) (56); SUBIZARRE, monte carrasquilla.

Villamediana

ZORRAQUIN.

Villanueva de Cameros

OLLANO, monte de.

CUENCA DEL RIO LEZA

(Rioja baja)

Agoncillo

ZABATU (57) (1056) (58); LEQUNGE; ZAMAKA, vi-

(55) Mapa I. G. E., hoja núm. 241.

(56) L. Serrano. Obra citada. Doc. núm. 87, pág. 99. Sobre esta designación *tar*, véase Caro Baroja, *La Lengua Vasca*, obra citada, páginas 164/5.

(57) Llorente. Obra citada II, pág. 392. Donación de Agoncillo a San Juan de la Peña.

(58) G. Balparda. *Historia Crítica de Vizcaya* II, pág. 217.

ña; ZERRATO (59). Estos tres términos aparecen sin precisar su situación en la adición a esta escritura anterior.

En su término se halla el despoblado de Barbabariana (60), antigua mansión romana.

Jubera

BALDEANDORIA, COSTELONDO, ZARRALAZO.

Santa Engracia

Aldea de Jubera; CUENCA DEL RIO CIDACOS (Río Baja); MACACHO; ONDEARO; ORACHO; PRADORACHO.

Alfaro

Graccuris de los romanos en el siglo II de Jesucristo (61); TAMBARRIA, cerro o colina donde está edificado Alfaro.

Arnedo

ISABA, peña; MORCUERA; ZANQUIZ-GUERRA, viña en.

Ausejo

AUSARTAR (62).

Bergasa—Enciso—Herce

Nombre de pueblos que pueden estimarse vascos.

(59) Estos tres términos aparecen en la adición al doc. de 1036.

(60) V. nota 7.

(61) B. Taracena. *Antigua población de la Rioja*

(62) Sobre la desinencia *tar* véase Caro Baroja, *La Lengua Vasca*, obra citada, págs. 104-65.

Quel

MORCUERA; VALONDO.

BURGOS

Mucha parte de la toponimia que publico de los pueblos del Valle de Fresneda, la debo a la amabilidad del ilustre hispanista Mr. Robert Aitken, que el año 1932 recorrió los pueblos de la cuenca alta del Valle del Tirón para realizar un trabajo geológico, y su afición le llevó a coleccionar una buena lista de toponimia menor de los pueblos que recorrió, la cual puso a mi disposición. Gracias a esa aportación han crecido mis materiales del Valle de Fresneda y así, con las listas que ahora publico, se amplían las que figuran en mi trabajo anterior ya citado, en los pueblos de la provincia de Burgos (1). Desde luego sirven para poder afirmar en una mayor persistencia del vascuence en ese Valle, que en número de voces es tan importante como en el cercano de Ojastro. Esta colección determina también que la época del vascuence es idéntica para los habitantes de los valles riojanos y para los burgaleses que con ellos lindan, pues se ve una gran analogía en las toponimias.

A los primitivos pueblos, que ocuparon estas tierras y que hablaron vascuence, vinieron a sumarse repobladores venidos del Norte, que se establecieron en estas cuencas altas del Arlanzón y el Oca, extendiéndose a la comarca de Urrilla, en el partido de Salas de Infantes.

Desde esta tierra fué camino de penetración del vasco hacia Rioja la calzada o camino que entraba por Barbadillo de Herreros y pasaba por Canales. En el mapa y en las lis-

(1) También me ha facilitado datos el ilustre cronista de Burgos don Luciano Huidobro.

tas se ve claramente la mayor persistencia del vascuence en los pueblos de la cuenca alta del Valle del Najerilla.

Ambos núcleos se unen con otros de los mismos pueblos que habitaron las cuencas de los ríos Tirón y Oja, conforme acabo de indicar, y que llevaban esa lengua, confundiéndose en las cuencas bajas de esos ríos, que actualmente corresponden a la provincia de Logroño.

He aquí la toponimia ahora coleccionada:

Arlanzón

Alfoz de; HERALUCELA, (1069); Monasterio de Santi Micaelis, v. HARALUCEIA; OTAZA (1752).

Barbadillo de Herreros

ARDIVIN (1752); PARVOLAZA (63).

Barbadillo del Pez

URIA, v. ORRIA (1752).

Belorado

ZARRAGA, huerta; BAROA, monte al Sur.

Bena

En 1038. Río, nace en Valdefuentes, divisoria entre Ebro y Duero y se une al Arlanzón, poco antes de Burgos.

Besga

Río afluente del Ebro.

Cerezo río Tirón

IRIABRE, ermita de Nuestra Señora de.

Espinosa del Monte

MASOA. En el monte así llamado, próximo a este pueblo, existió el Monasterio de San Lorenzo, que Fernán González lo dona a San Miguel de Pedrosa (945) (64); LAHERREDERRA GOMENZULLA. Estos términos no me atrevo a precisar estén en este pueblo o en San Miguel de Pedroso.—LAMITURRI, fuente. Este término y el monte MASOA se vuelven a citar en la carta siguiente (65).—ZABALLA, San Juan de (66) (945).

Ezquerria

EZKERRAMEN (979) (67); EZKERRA o EZKERRE; SABUCHO, (1062) (68); LEGARDA, (1062).

Fresneda

ANABIZA; AIZOLA, v. ISOLA, collado; ALCORTAS; ARDUBIA; ANABIZA; BURGAIZA; BAGADIA; BASTOLA; BORNUCEA; CONCUSA, pico; CAÑA GAIZA; CARECIA, CATALARRAZA; CENATICAR; ESPONDA; ESCUNUBIAS; ESQUISA; GALIARRANA; GUTIA; GUANAZO, majada; HORNATICAS; LACUA; LAUDARIA; LARREA; MALARIA; MAROTA; MINGARDA-CHO; MARTIN-ZALAYA; NARRAS; OTICUARANA;

(64) L. Serrano. Obra citada. Doc. núm. 35, pág. 43.

(65) L. Serrano. Obra citada. Doc. núm. 36, pág. 44.

(66) L. Serrano. Obra citada. Doc. núm. 37, pág. 45.

(67) L. Serrano. Obra citada. Doc. núm. 61, pág. núm. 71.

(68) L. Serrano. Obra citada. Doc. núm. 171, pág. 179.

ORGUIDEA; ORCACIAS; ORDEA; PALAGUBIA; PANDIAS; REMENDIA, pico; ROZOLA, peña; RE-CANDA, la; SALECAS; SOMANTE; SOTARANA, v. SANTARENA; SUMICIA; TICUMBIA; TOBORLAZA; TOBOLRUZA; TURRIOZA; URBINA, calleja; UBARRA; UBIAS; URBAIZA, HURTAZA; USAIZA; ISASA; ZANZARRIAS; ZAMECURIA; ZANZANAS; ZARACUBIA; ZARRACALEGUA; ZORACILAS; ZUALDA; ZORZABALA; ZARRAS, monte.

Galarde

Nombre de acusado vasquismo

Huerta de Arriba

ARAMBUEZ, v. ARANGUEZ, (1752); ARZA, (1752); ZAZOLO, (1752); ZARAMALA, (1752); ZURRAGUEZA, (1752).

Ibeas de Juarros

A 15 kilómetros al este de Burgos; NAFARRA; NAFARRURI, (970) (69); LORANCO, (1058) (70); DOROVO, valle; ALZENNA, en carrera de Cerezo

Oca

Ciudad antigua con Obispado llamada Auca; AIRIELO, valle; ZARATORRE, valle de; ROPAORTA, entre los montes de la ciudad de Auca, mencionados en 869 (71), queda individualizado el de LARRAHEDERRA, cuya localización en la comarca de Pedroso hace probable un documento del 945 (72); EGUZUZA, San Saturnino de (863).

(69) A. Blanco. Abaciología de San Cristóbal de Ibeas.

(70) L. Serrano. Obra citada. Doc. núm. 157, pág. 168.

(71) L. Serrano. Obra citada. Doc. núm. 11, pág. 16.

(72) L. Serrano. Obra citada. Doc. núm. 35, pág. 43.

Pineda de la Sierra

GUSTARDAZO, fuentes; ARLANZON; ZALDUENA, barrio de.

Pradoluengo

ARANA, arroyo de; ARANURIA; BARARDIA, v. BACARDIA; BIGURRIA; BIZABALA; BIZCARRAYA; CUIEL; GUTIA; GUIRLANDO; ILUCARE; ITURRIOZ, huerta de; ITURBERO, arroyo; MARIGUIMINEA; MARMATUIA; OLARIA; ORDOGUIA; TATACOLATA; TOCALDIA; URBION, río; VASERGUNE; YEZENA; ZAMPEAS; ZURRALENA.

Pradilla

LANUZA; SUMICIA.

Quintanilla Urrilla

LARRANE; ZAGUETUARA (1752).

Riocabado

GUIZCAPANAS; ZAGALATERRE (1752).

San Miguel de Pedroso

Términos de pueblos comarcanos que no se precisan; CHOVAHARAN; LOPERA; SABUCHO, este término coincide con el del documento 175, (1022) (73).

(73) L. Serrano. Obra citada. Doc. núm. 89, pág. 102. (81)

Santa Cruz del Valle

AVANZA, afluente río Tirón.

Santa Olalla

ANDURIA; BERRUNGANA; ENZULAGANO; MARICHICUA; LAS NARRAS; PERGAÑA; VIZCARRA; ZIBARDANO

Urrez

URRESTI, (1071) (74).

Urquiza

Nombre evidente vasco.

Valmala

ALARCIA; AITARTEA, arroyo; AIZPURU, arroyo; ALLUZARRA, arroyo; ANDURLA; ARDUBIA; ARTOLLA; CELECUA, v. ZELECUA; GARRULLA; GUARRA; IDOLEN; LASARTIN; MECETURRI; MOZABRASO; REMENDICO; VALIEGRORRIA; ZALLAZA; ZARCAS; ZARRIA.

Vallejimeno

ATORQUIA; GABARNE; TERMONE, (1752).

(74) L. Serrano. Cartulario Arlanza, pág. LXXIV.

Villagalijo

ZABALLAZU; MENDICO ZORROZA; HARAMIA;
parecen estar situadas en el pueblo citado o en sus cercanías,
(1190) (75).

Villorobe

Antes se llamó OROBI (863) (76).

Zalduendo

Nombre de pueblo de acusado vasquismo.

CONCLUSIONES

Del examen de las listas toponímicas que quedan publicadas y a la vista de los mapas aludidos, he de establecer algunas, que ayuden a desentrañar el problema de la primitiva población de la Rioja y parte de la de Burgos que linda con ella, a que vengo refiriéndome.

1.—El vascuence tuvo que hablarse por las tribus de berones y autrigones, que asimilaban los celtas que bajaron del Norte, que se mezclaron con otros pobladores de las zonas indicadas, entre ellos los várdulos, que irrumpieron en la Rioja y poseían también el vascuence.

Por un lado la toponimia menor que queda publicada es en muchos pueblos tan importante, que solamente así puede explicarse que haya quedado unida al terreno en esa cantidad. Esto ocurrió en la Rioja Alta, que, aunque sufrió diversas algaras árabes, su persistencia fué corta. De ahí que

(75) L. Serrano. Obra citada. Doc. 278, pág. 279.

(76) L. Serrano. Obra citada. Doc. 8, pág. 10.

el árabe no rebasó Nájera y por tanto no produjo la destrucción de la lengua anterior, como se percibe fácilmente de la cuenca del Iregua hacia abajo, donde escasean los topónimos vascos, que en muchas zonas llegan casi a desaparecer, y sólo se mantienen con persistencia en la Sierra de Cameros, singularmente en los pueblos restantes, cercanos a Torrecilla, grupo de las Viniegras, y pueblos de la cuenca alta del Valle del Najerilla que limitan con la provincia de Burgos.

Por otro lado los nombres de los ríos aludidos son prueba concluyente de este aserto, como queda dicho.

2.—En la Rioja Alta, antiguo Valle de Ojacastro, y en las cuencas de los ríos Tirón y Oca, encima del elemento aborigen que hablo vasco, se observan nombres de los repobladores que descendieron, entre los siglos ix y x, de la montaña de la antigua Vardulia, y de la llanada Alava, para ocupar las tierras que fueron de nadie en la frontera de los árabes y para establecerse en las cuencas de los ríos citados y en las del Oja.

Estos repobladores vascos, a juzgar por los nombres que fueron dejando en el país que repoblaban, parecen alaveses y vizcaínos.

3.—En dirección Oeste, más allá de Burgos, a pesar de las pesquisas efectuadas en el Catastro de Ensenada con respecto a los pueblos que quedan fuera de la zona de los explorados, no he encontrado toponimia vasca. De modo que por ahora puede decirse que se establece el límite lingüístico en el pueblo de Espinosa de Juarros, cercano a San Pedro de Cardeña.

No debe olvidarse que la cruz de la Muga con Navarra estaba en Ibeas de Juarros, cercano a los anteriores.

4.—Uno de los componentes de toponímicos que más pueden darnos idea de unidad de los primitivos habitantes de las tierras de Rioja con los pueblos del Norte es el *uri* ya estudiado por Caro Baroja (77) y que algunas veces pre-

(77) Páginas 183-8, obra citada

senta la forma de *uli*. Se observa generalmente en segundo término, pero también a veces va en primero, así en URI-ZARNA, ULIZARNA (aldea de Ojacastro), donde aparece ese paso de *r* a *l*, que ya estudió Odón Apraiz (78) en unión le otros nombres.

Además de los toponímicos que cita dicho autor, pueden verse en mis listas los que siguen:

ACACHURI, en Cuzcurrita; ALCACHURI, en Fonza-leche; ATAMAURI, aldea de Haro (1184); AZCAURI, de OCHANDURI; BUSTUZURI, Santo Domingo, (1464); COBA ASSURI, en Haro, (1078); GALBARRURI, pueblo de (1146); MORICURI, Haro (1247), variante MURCURI, (1476); MOTULLURI Haro, (1346); NUNNO FALZAU-RI, (1078), en las cuencas del Tirón y el Oja; NAFARRURI, en Ibeas de Juarros (Burgos), (970); NAFASSURI, en Villarejo, (1071); OLLAURI, pueblo de.

Caro Baroja se inclina a creer que la palabra *uri*, que se da desde Vizcaya hasta Rioja, es de época arcaica, por lo menos desde la romana, al hallarse entre los autrigones, que puede apreciarse que éstos hablaban ya vascuence.

5.—Pero como última conclusión, que reafirma cuanto vengo sosteniendo, quiero añadir aquí que las costumbres y arquitectura de toda la Rioja Alta, sobre todo la del Valle de Ojacastro y los demás valles riojanos, tienen una gran analogía con todo lo del norte de España, y que la Rioja es uno de los puntos donde se establece el enlace con lo castellano, pues no en balde ha sido una tierra de transición y muy hollada por todas las invasiones, según queda dicho.

JOSÉ J. BTA. MERINO URRUTIA

(78) V. Eusko-Ikaskuntza. Tomo XV núm. 2. 1924.



R
8957

Gobierno de  La Rioja
BIBLIOTECA DE LA RIOJA



10000348496